

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 147

**Artikel:** Illustrations de ce numéro 147  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245665>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Ni. I ni*, dit-on, *l'a pa dé rachené*. Merci à tous les patoisants qui envoient régulièrement leurs contributions à L'EXPRESSION DU MOIS. Cette année, la rubrique a fait la pluie et le beau temps, elle s'attarde ce mois-ci sur la neige : elle a démontré que les patoisants connaissent la richesse de leur langue et qu'ils sont heureux de partager leurs racines. La rubrique continuera en avril avec le thème des insectes.

*Quivró*. Un appel est lancé aux lecteurs et aux écrivains patoisants pour qu'ils fassent mieux connaître leurs livres, leurs CD et leurs nouvelles parutions via L'AMI DU PATOIS.

*Patséé*. Autrefois, les paysans passaient un accord en le scellant par une simple poignée de main. Il en est un peu de même entre les lecteurs et la rédaction : nous comptons les uns sur les autres, chacun dans son canton, chacun membre de sa Fédération, pour que la revue poursuive son mandat le plus longtemps possible. Philippe Carthoblaz a souhaité quitter le comité de rédaction à la fin de cette année. Qu'il soit ici remercié pour le chemin partagé.

*Rousa*. Avancer en marchant dans la neige, *rousa a ni*, c'est le point fort de ce numéro de décembre qui nous encourage aussi à toujours aller de l'avant.

*Santéi !* dit-on tout simplement à Savièse en trinquant... par exemple à la bonne santé de toutes et de tous pour l'an nouveau !

*Traó*. Et puis, n'oublions pas qu'il n'y a que dans le dictionnaire que la réussite arrive avant le travail !

*Vouanye*. Oui, il reste encore et toujours à ensemer, à semer pour que la récolte patoise soit à la hauteur de nos espérances.

*Yè*. Me voilà au bout de mon abécédaire. « Hier était l'histoire, demain sera un mystère, aujourd'hui est un cadeau, c'est pour cela qu'on l'appelle « présent » ». Bonne Année 2011 à vous toutes et tous !

P.S. En patois de Savièse, selon le système de transcription du Père C. Favre, les lettres *q*, *w*, *x* ne sont pas utilisées... et je n'ai pas trouvé de mot commençant par *u* et par *z*.

## ILLUSTRATIONS DE CE NUMÉRO 147

La Rédaction remercie les Archives historiques Nestlé, Vevey, qui nous ont aimablement autorisé, durant les trois numéros 2010, à reproduire des vignettes parues en 1954 dans « Notre folklore suisse ». Voir le dessin de la couverture ci-contre. © Nestlé SA, Nestec SA, Société de Produits Nestlé.

L'EXPRESSION DU MOIS est illustrée par des photos Bretz : les crèches de Noël réalisées par les pensionnaires du Home de Zambotte, Savièse, entre 1989 et 2008.